One Snowshoe presents

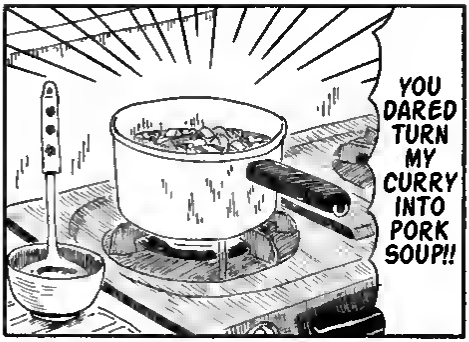
Kodomo wa Wakatte Agenai

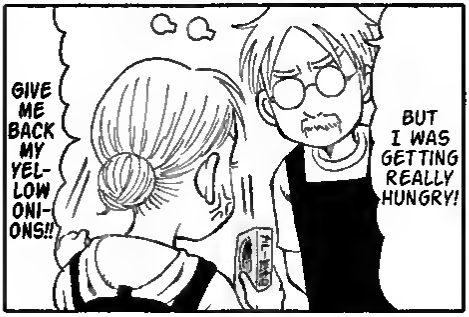
by Tajima Rettou

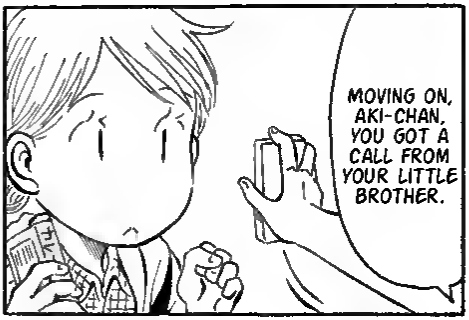
Published in:
Kodansha's Morning
Purchase the Manga at:
http://amazon.co.jp
http://edjapan.co.jp
http://ebookjapan.jp

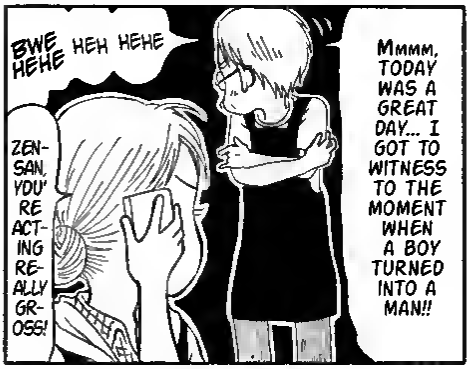
Prepared by vhirx and Baem
onesnowshoe.tumblr.com

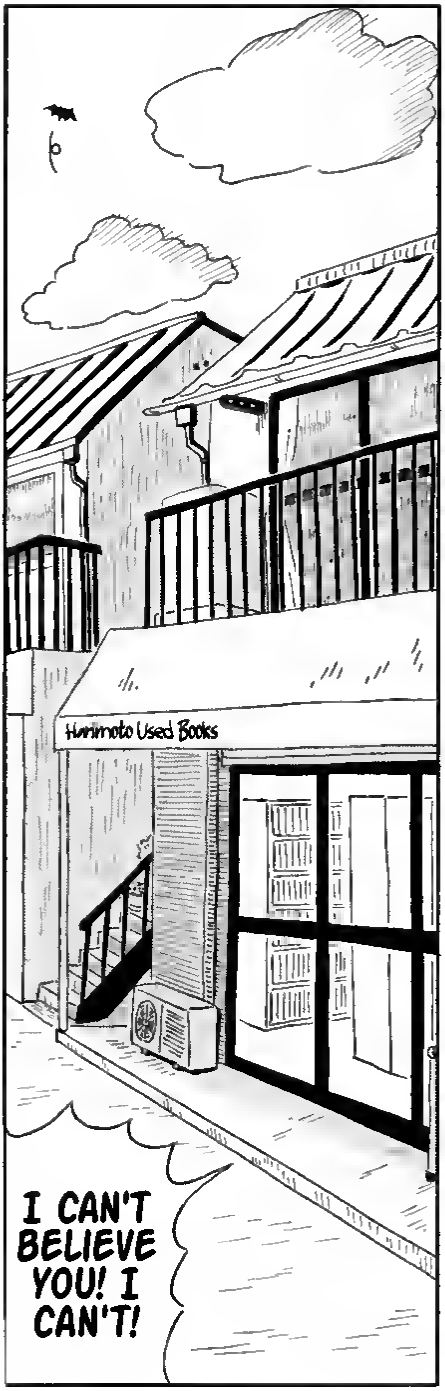
15.
A BOY SEEN IN FLANDERS


YOU DARED TURN MY CURRY INTO PORK SOUP!!

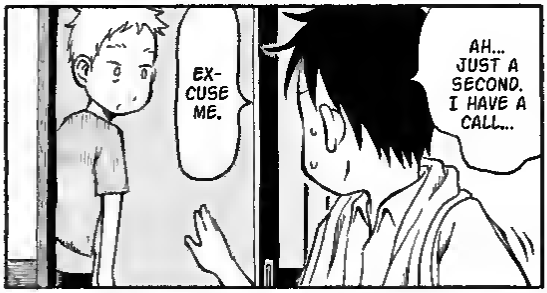

GIVE ME BACK MY YEL-LOW ONI-ONS!!
BUT I WAS GETTING REALLY HUNGRY!


MOVING ON, AKI-CHAN, YOU GOT A CALL FROM YOUR LITTLE BROTHER.


BWE HEHE
HEH HEHE
ZEN-SAN, YOU' RE ACT-ING RE-ALLY GR-OSS!
Mmmm, TODAY WAS A GREAT DAY... I GOT TO WITNESS TO THE MOMENT WHEN A BOY TURNED INTO A MAN!!


Horimoto Used Books
I CAN'T BELIEVE YOU! I CAN'T!

.....
COME ON IN.

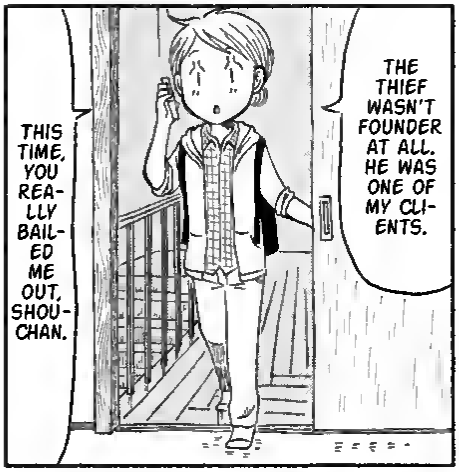

EX-CUSE ME.
AH... JUST A SECOND. I HAVE A CALL...

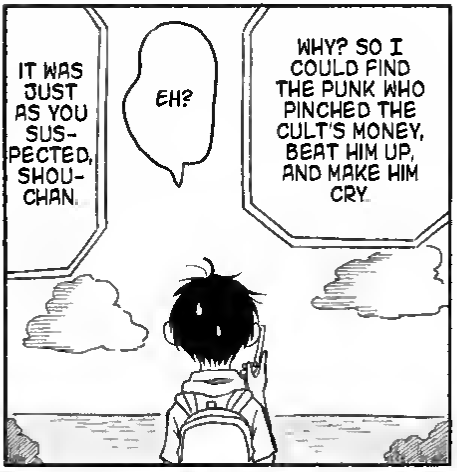
!
RING
RING
RING

"WHAT'S UP?" THAT'S ALL YOU HAVE TO SAY FOR YOURSELF?! WHAT WERE YOU THINK-ING DUMPING SAKUTA-SAN HERE?!

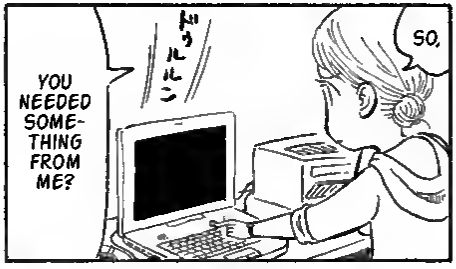
HEL-LO?
AH, SHOU-CHAN? WHAT'S UP?

RING
RING
RING
Calling
Aki
WHAT NOW?!

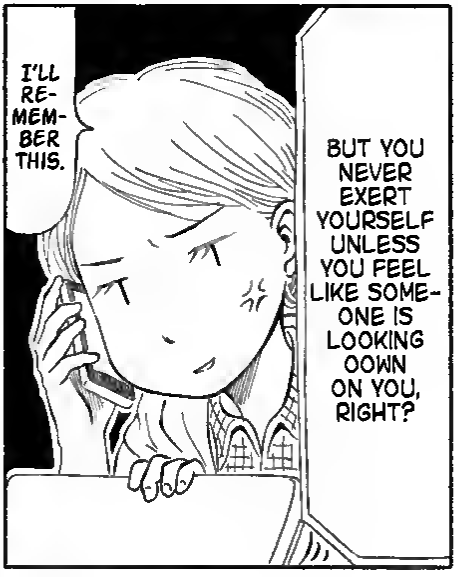

THIS TIME, YOU REALLY BAILED ME OUT, SHOU-CHAN.
THE THIEF WASN'T FOUNDER AT ALL. HE WAS ONE OF MY CLIENTS.

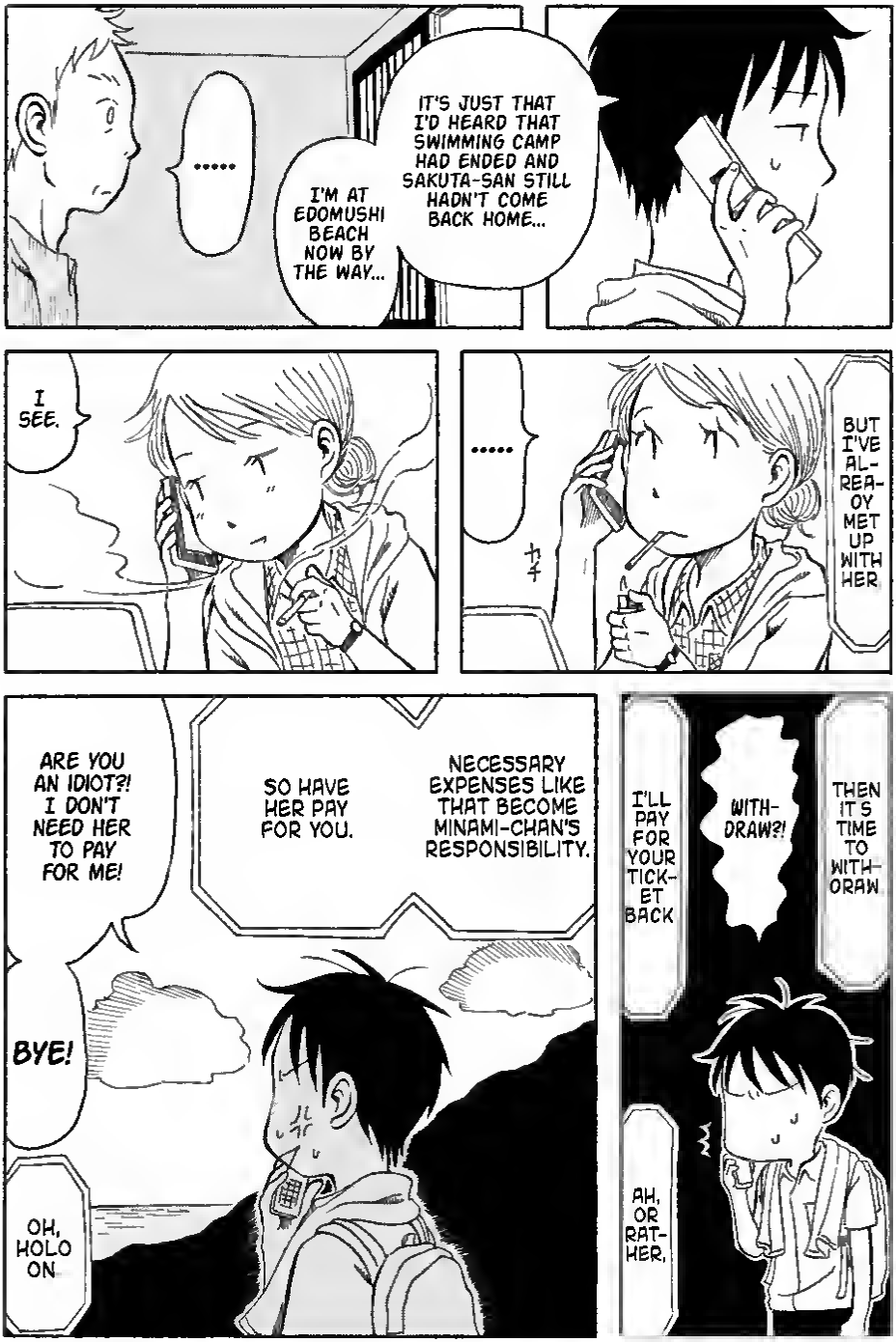

IT WAS JUST AS YOU SUSPECTED, SHOU-CHAN.
EH?
WHY? SO I COULD FIND THE PUNK WHO PINCHED THE CULT'S MONEY, BEAT HIM UP, AND MAKE HIM CRY.

UH, NO... SEE, I HAD JUST BEEN THINKING THAT YOU'D NEED TO GO ALL OUT TO TACKLE THIS CASE...
WHY THE SURPRISE?
WAIT... I WAS RIGHT ABOUT THAT?

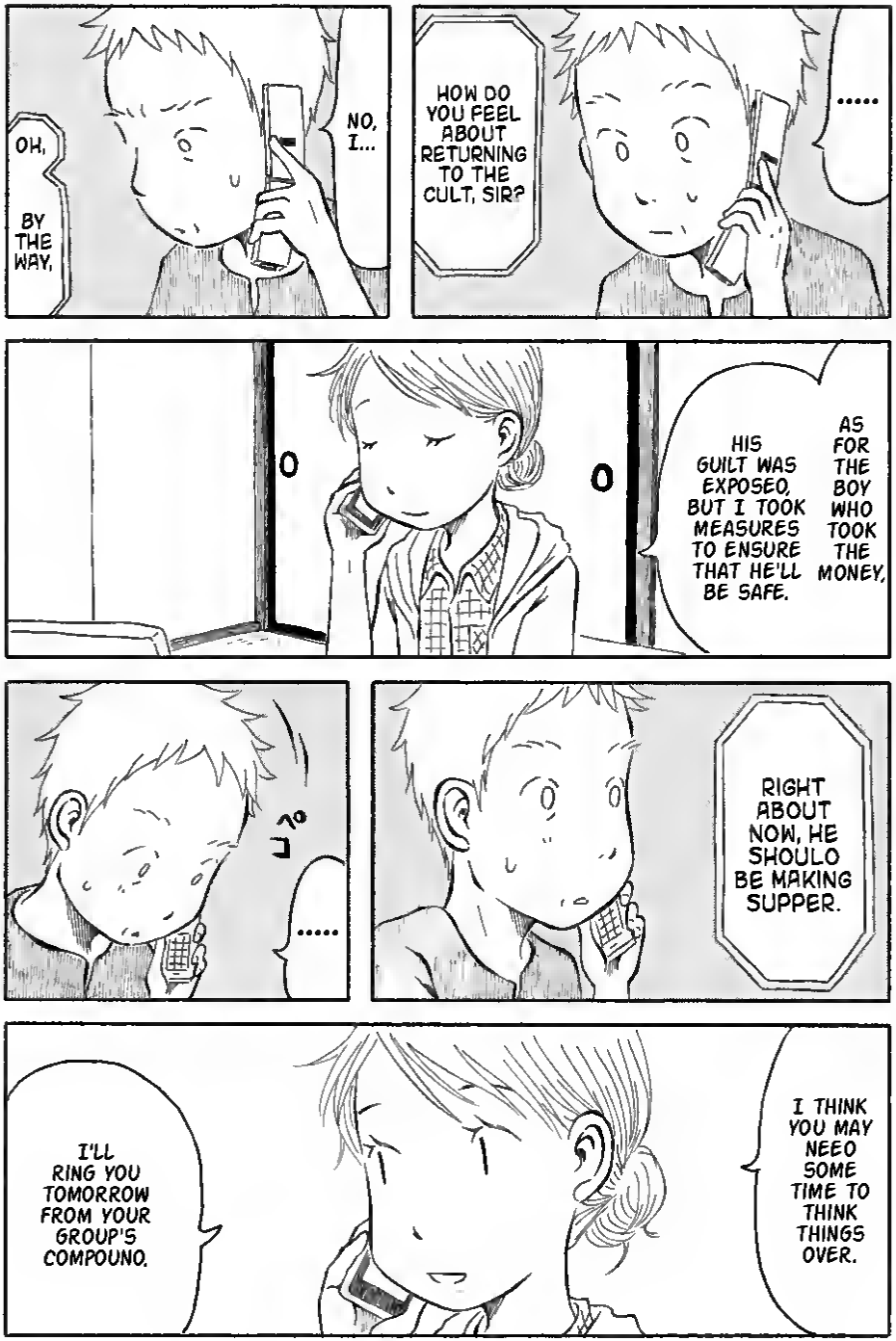

YOU NEEDED SOMETHING FROM ME?
SO,

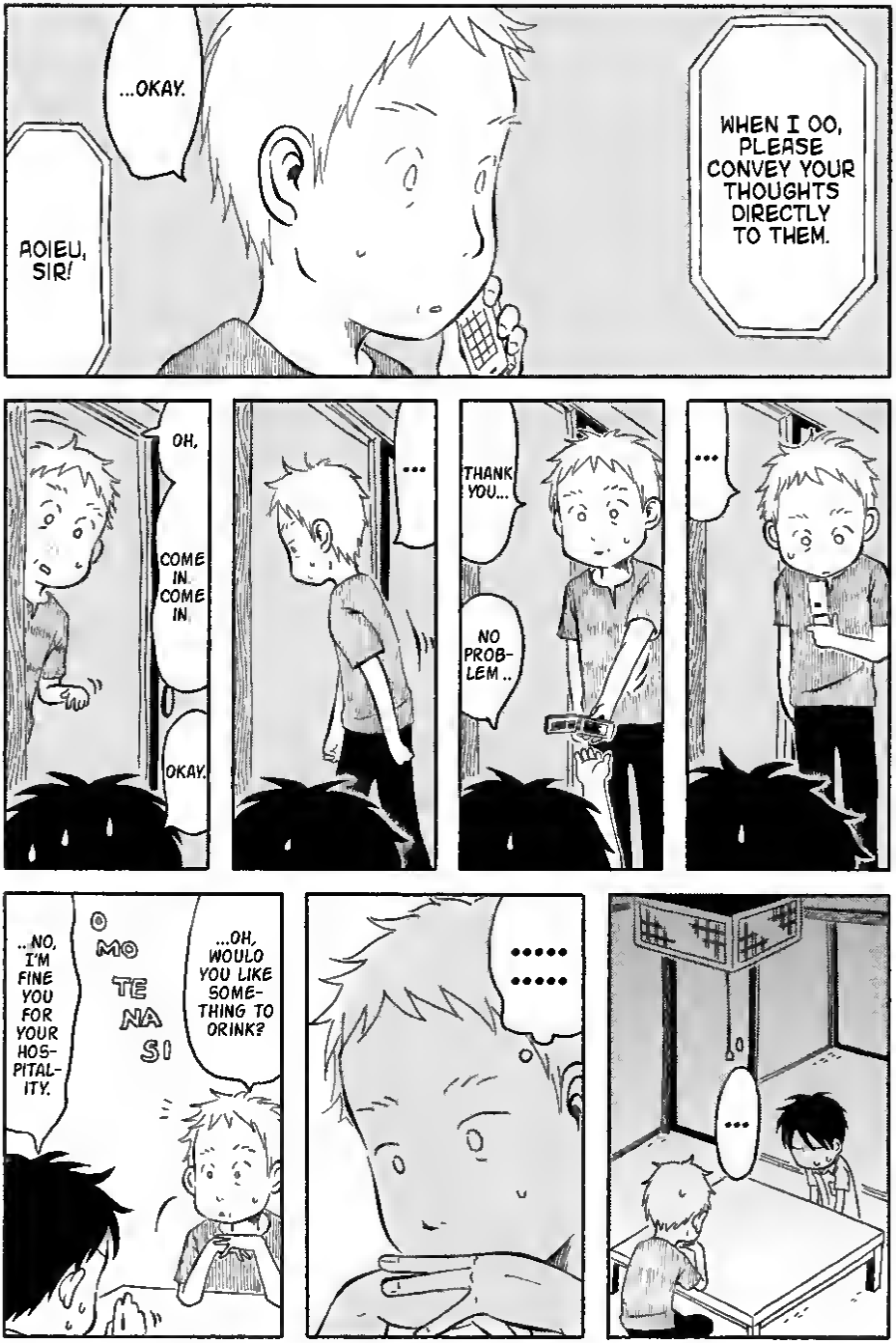
NO...
NOT ANYMORE!

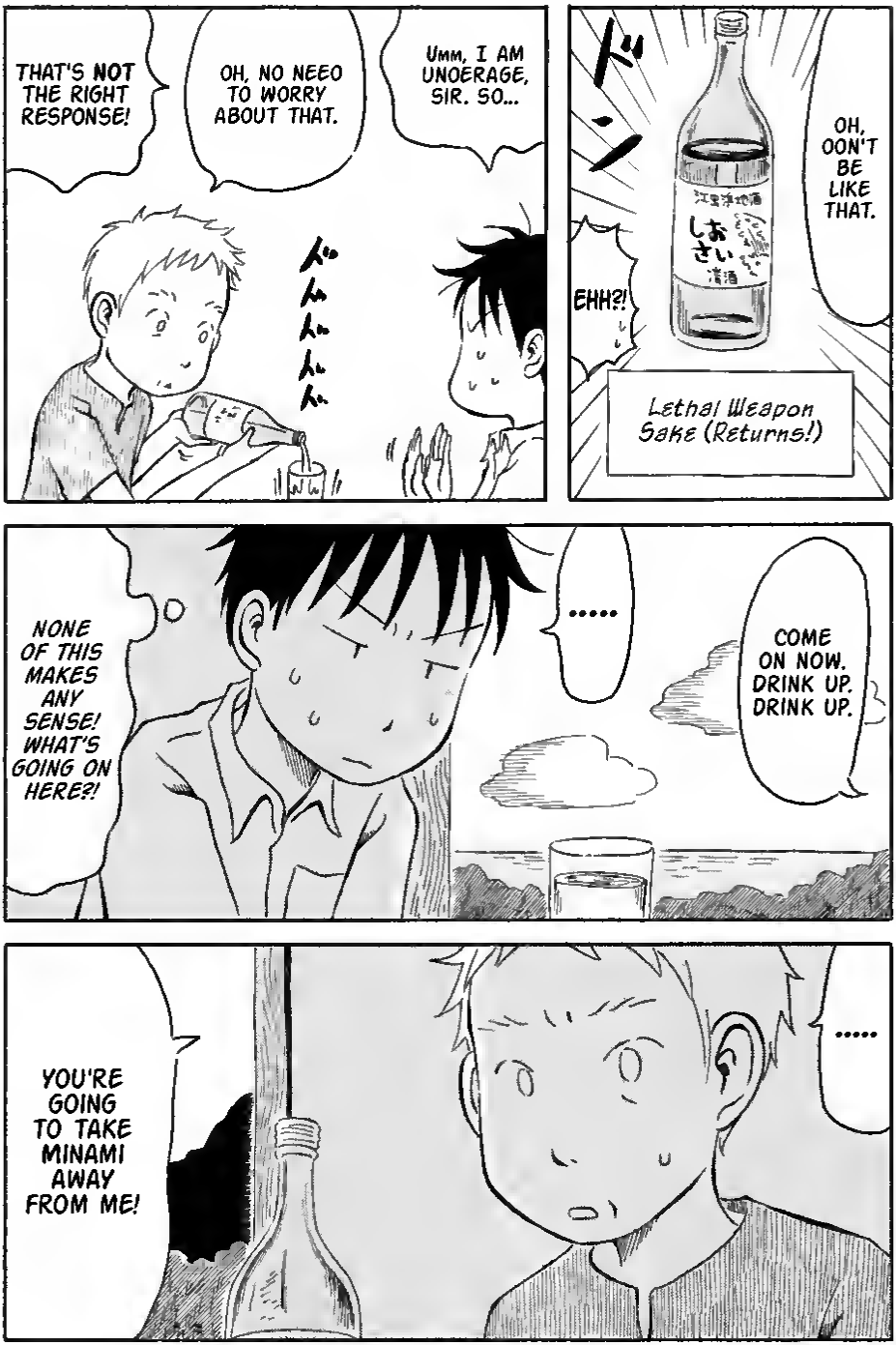

I'LL REMEMBER THIS.
BUT YOU NEVER EXERT YOURSELF UNLESS YOU FEEL LIKE SOMEONE IS LOOKING OOWN ON YOU, RIGHT?


.....
I'M AT EDOMUSHI BEACH NOW BY THE WAY...
IT'S JUST THAT I'D HEARD THAT SWIMMING CAMP HAD ENDED AND SAKUTA-SAN STILL HADN'T COME BACK HOME...
I SEE.
.....
BUT I'VE AL-REA-OY MET UP WITH HER
ARE YOU AN IDIOT?! I DON'T NEED HER TO PAY FOR ME!
SO HAVE HER PAY FOR YOU.
NECESSARY EXPENSES LIKE THAT BECOME MINAMI-CHAN'S RESPONSIBILITY.
BYE!
OH, HOLO ON
I'LL PAY FOR YOUR TICK-ET BACK
WITH-DRAW?!
THEN IT'S TIME TO WITH-ORAW
AH, OR RAT-HER,

IS THE FOUNDER AROUND?
MINAMI'S FATHER THAT IS
.....
HE IS...
CAN YOU PUT HIM ON?
Umm... IT SEEMS LIKE MY BROTHER WANTS TO ASK YOU SOMETHING...
HE ASKED ME TO PUT YOU ON...
ME?
HELLO? THIS IS WARAGAI SPEAKING...
HELLO SIR, THIS IS MOJI AKIHIRO THE DETECTIVE
ACTUALLY, I WOULD LIKE TO INFORM YOU THAT THE "BOX OF LIGHT" HAS ALSO REQUESTED THAT I LOCATE YOU.


NO, I...
OH, BY THE WAY,
.....
HOW DO YOU FEEL ABOUT RETURNING TO THE CULT, SIR?
AS FOR THE BOY WHO TOOK THE MONEY, HIS GUILT WAS EXPOSED, BUT I TOOK MEASURES TO ENSURE THAT HE'LL BE SAFE.
ピコ
.....
RIGHT ABOUT NOW, HE SHOULD BE MAKING SUPPER.
I THINK YOU MAY NEED SOME TIME TO THINK THINGS OVER.
I'LL RING YOU TOMORROW FROM YOUR GROUP'S COMPOUND.

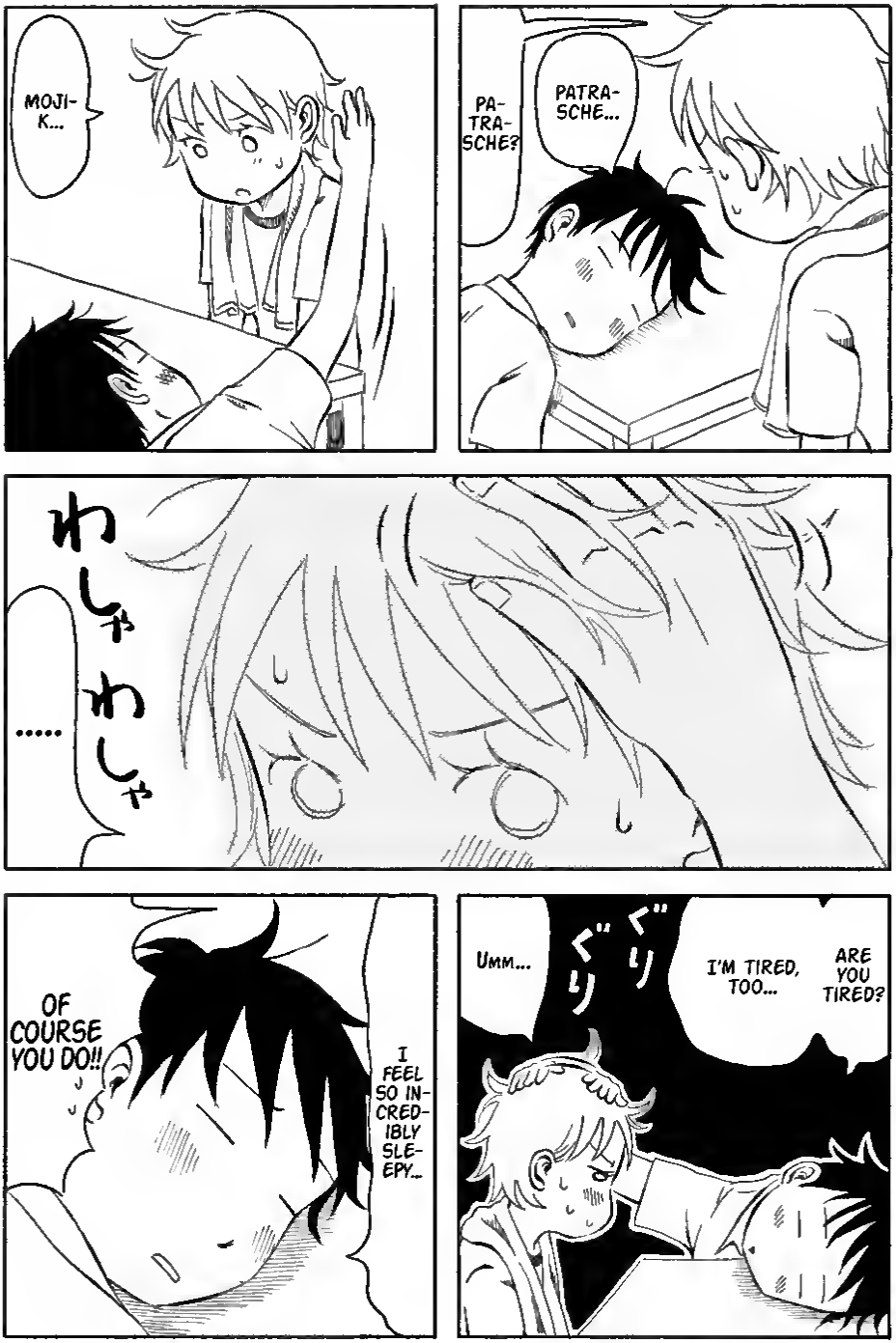

WHEN I OO, PLEASE CONVEY YOUR THOUGHTS DIRECTLY TO THEM.
...OKAY.
AOIEU, SIR!
OH,
COME IN COME IN
OKAY.
...
THANK YOU...
NO PROB-LEM ..
...
O MO TE NA SI
...OH, WOULO YOU LIKE SOME-THING TO ORINK?
..NO, I'M FINE YOU FOR YOUR HOS-PITAL-ITY.
.....
.....
...



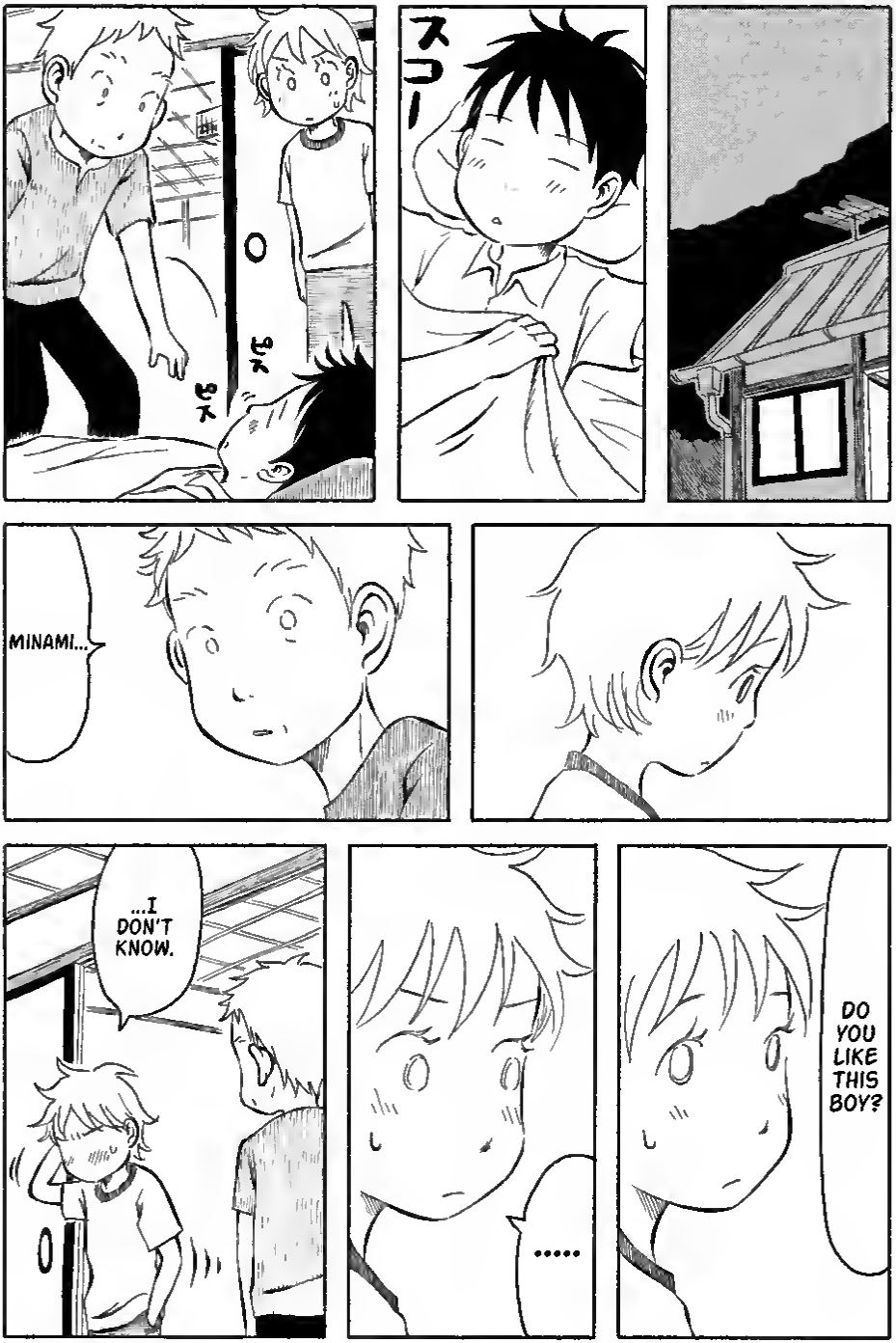
※ Law forbids consumption of alcohol by individuals under the designated age

.....
I KNOW.
YOU'VE GOT IT ALL WRONG. SAKUTA-SAN'S SWIMMING CAMP IS OVER. IF SHE OOESN'T GO HOME, SHE'LL GET IN TROUBLE
.....
OH, THAT'S RIGHT. YOU JUST THOUGHT SO, HUH?
I DIDN'T SAY SO!!
IF YOU SAY SO.
.....
FATHERS WITH DAUGHTERS ARE TERRIFYING!! AND HE CAN USE ESP! THIS COULDN'T GET ANY WORSE!!
It's really been a while.
FINE. I'M WIPEO OUT ANYWAY.
SO PLEASE OON'T REAO MY MINO ANYMORE...
PHEW
...I'LL DRINK IT...

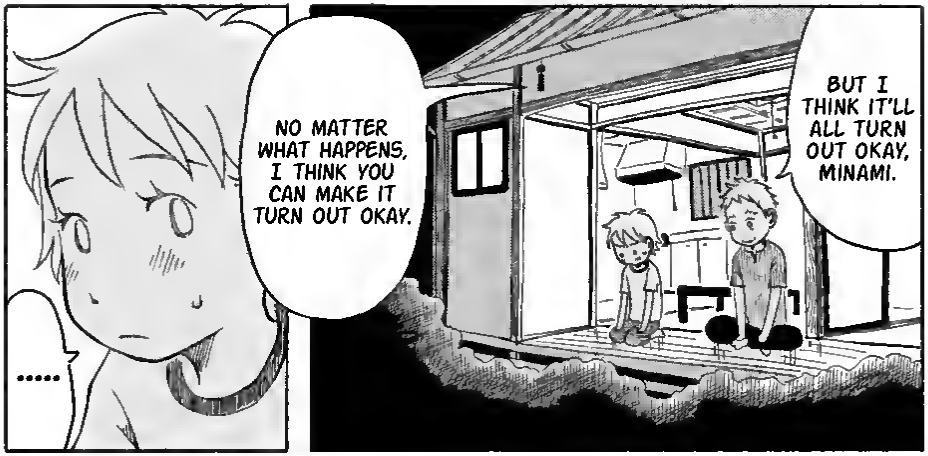
SORRY FOR THE WAIT!
パタパタ
BOUGHT SOME TIME!
WHAT DID YOU DO?!
WH-
WHAT THE HECK HAPPENED?!
YOU ALL RIGHT, MOJI-KUN?!
BWEH
FOR MY LETHAL WEAPON TO REACH THIS POOR STATE... I GUESS THIS IS WHAT THEY MEAN WHEN THEY SAY, "CHICKENS COME HOME TO ROOST!"
江虫洗地酒
しおさい
清酒

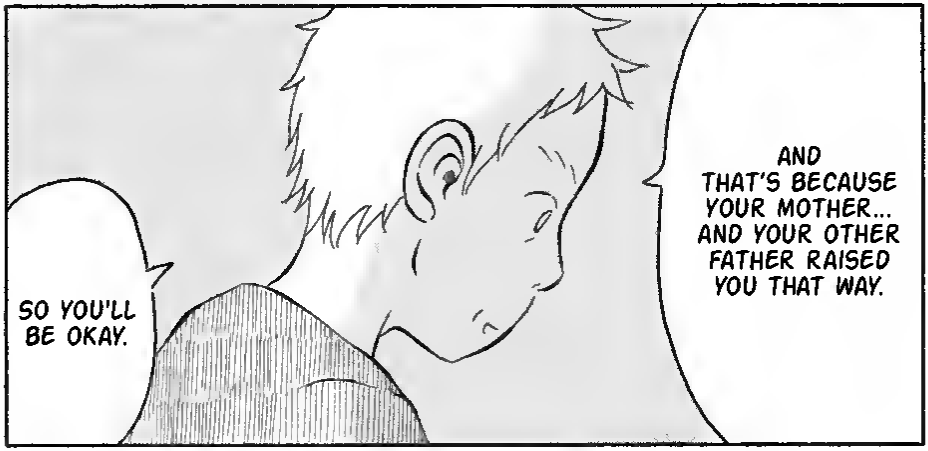

MOJI-K...
PA-TRA-SCHE?
PATRA-SCHE...
わしゃわしゃ
.....
OF COURSE YOU DO!!
I FEEL SO IN-CRED-IBLY SLE-EPY...
UMM...
I'M TIRED, TOO...
ARE YOU TIRED?

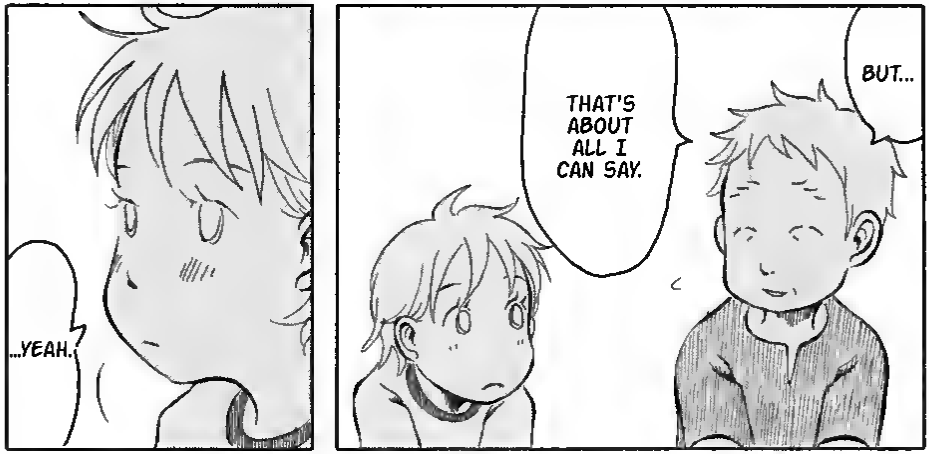
Z Z Z
Z Z Z Z
Z Z Z Z Z
ズル
ガクーン
PAT...
RAS-
CHE...
D-
DAD?
.....
!
I'M
GOING
HOME.
OKAY.
TONIGHT?
THAT'S IM-
POSSIBLE!
LOOK AT
HIM!
どんどんどんどん

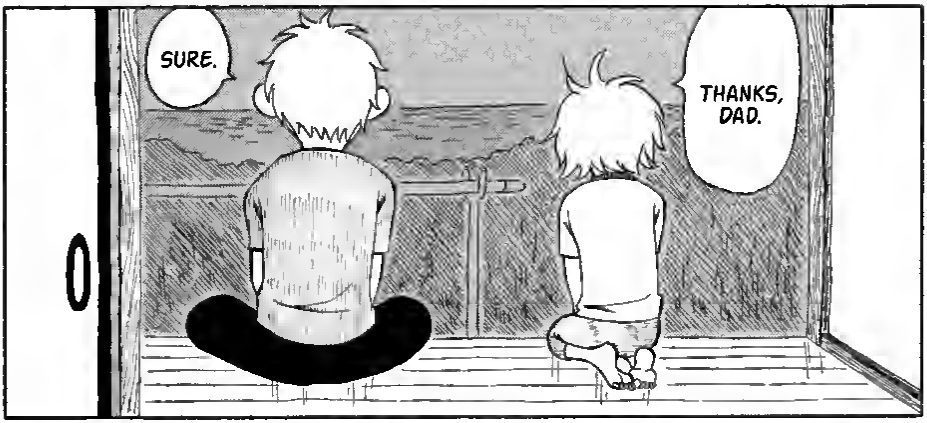

スコー
MINAMI...
...I DON'T KNOW.
.....
DO YOU LIKE THIS BOY?

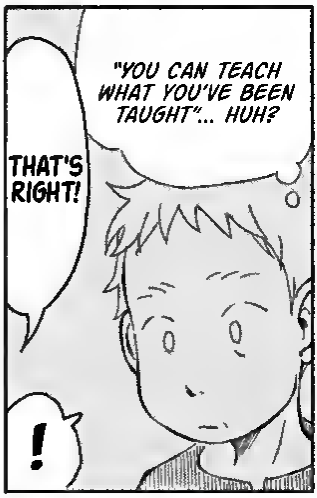
AND THEN SUDDENLY EVERYTHING TURNED CRAZY.
WHEN I CAME BACK TO SHORE TODAY, THERE HE WAS...
NO, NO, NO, NO. I DON'T KNOW.
どしゃ
どしゃ
IT'S NOT A MATTER OF YOU NOT KNOWING, IS IT?.
I MEAN, NOTHING HAPPENED, BUT ALL OF A SUDDEN, EVERYTHING INSIDE ME WENT TO PIECES.
AND IKARIYA CHOUSUKE SPRANG UP FROM NOWHERE AND TOLD ME, "IT'S HOPELESS."
.....
...
THAT IS PRETTY CRAZY.
HAHA


.....
NO MATTER WHAT HAPPENS, I THINK YOU CAN MAKE IT TURN OUT OKAY.
BUT I THINK IT'LL ALL TURN OUT OKAY, MINAMI.

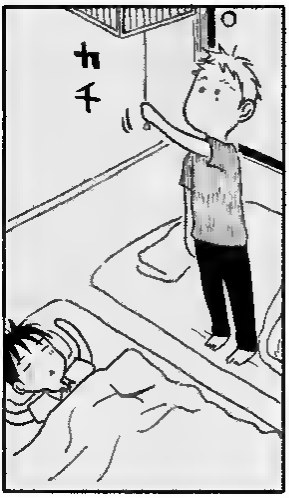

SO YOU'LL BE OKAY.
AND THAT'S BECAUSE YOUR MOTHER... AND YOUR OTHER FATHER RAISED YOU THAT WAY.


...YEAH.
THAT'S ABOUT ALL I CAN SAY.
BUT...


SURE.
THANKS, DAD.


"YOU CAN TEACH WHAT YOU'VE BEEN TAUGHT"... HUH?
THAT'S RIGHT!
!

.....
スコー


カチ

NOW, SEE, WE CALL THIS HERE "RUM"... IT'S "RICE" MADE FROM "GUM."
WHAT ON EARTH?

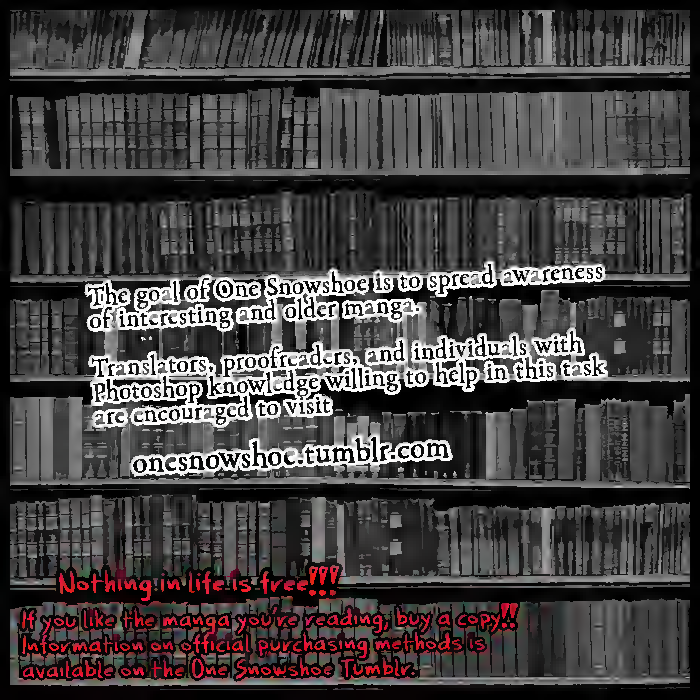
TRANSLATION NOTES:

The chapter title appears to be a allusion to both the anime version of Marie Louise de la Ramée's (under the nom de plum Ouida) *A Dog of Flanders* and Takano Hiroshi's *Ningyotoge de Mita Shounen.*

Page 83: The "O MO TE NA SI" in the bottom left-hand panel is an allusion to Christel Takigawa's speech in Argentina as a member of the Japanese Olympic Committee's bid for the 2020 Olympics. Her speech was delivered there in French, but she used the word "omotenashi," meaning "hospitality" in a very deliberate fashion, pausing at each syllabic break, to accentuate the unique form of Japanese hospitality the country would display to the world. The phrase thereafter became something of a buzzword throughout the country.

Page 87: "Patrasche" is the name of the protagonist's companion dog in *A Dog of Flanders.* Moji's speech on this page is a near one-to-one approximation from a pivotal scene in the anime version. The translation here deliberately does not match the translation in the immediately available subtitled version.

Page 92: The final line of page 92 is a nonsensical Japanese pun that does not translate. In Japanese, Moji combines "gum" ("gamu", "ガム") and "rice" ("kome", "米") to form "komu", ("komu", "コム"). There may also be a secondary nonsense allusion to Japanese "rice gum" products for dogs. Regardless, the translation necessitated a bit of a reworking to reach a cogent product.


The goal of One Snowshoe is to spread awareness of interesting and older manga.
Translators, proofreaders, and individuals with Photoshop knowledge willing to help in this task are encouraged to visit
onesnowshoe.tumblr.com
Nothing in life is free!!!
If you like the manga you're reading, buy a copy!!
Information on official purchasing methods is available on the One Snowshoe Tumblr.